

וואקצין אינפארמאציע סטעיטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

RSV רעספיראטארי סינקיטיאל ווירוס: (Respiratory Syncytial Virus) וואקצין: וואס איר דארפט וויסן

1. פארוואס וואקצינירט ווערן?

RSV וואקצין קען פארמיידן נידעריקע רעספיראטארי טראקט קראנקייט פארשאפן ביי דעם **רעספיראטארי סינקיטיאל ווירוס (RSV)**. RSV איז א געוויינטלעכע אטעם ווירוס וואס אין אלגעמיין פארשאפט מילדע סימפטאמען, אזוי ווי פארקילונג.

RSV קען פארשאפן קראנקייט אין מענטשן פון יעדן עלטער אבער קען זיין מער ערנסט פאר זייגקינדער און אלטע מענטשן.

RSV איז די מערסט פארשפרייטע סיבה פאר שפיטאליזאציע פון זייגקינדער אין די U.S. זייגקינדער ביז 12 מאנאטן אלט (איבערהויפט די פון 6 מאנאטן און יונגער) און קינדער וואס זענען צו פרי געבוירן געווארן, אדער וואס האבן כראנישע לונג אדער הארץ קראנקייט, אדער א אפגעשוואכטע אימונע סיסטעם, זענען אין א העכערע געפאר פון שווערע RSV אינפעקציעס קענען זיין געפערלעך פאר געוויסע דערוואקסענע. דערוואקסענע אין א העכערע געפאר פון שווערע RSV קראנקייט נעמען אריין עלטערע דערוואקסענע, ספעציעל דערוואקסענע מיט כראנישע הארץ אדער לונג קראנקייט, אפגעשוואכטע אימונע סיסטעם, געוויסע אנדערע כראנישע מעדיצינישע צושטאנדן, אדער די וואס לעבן אין שוועסטעריי היימען.

RSV ווערט פארשפרייט דורך דירעקטע קאנטאקט מיט דעם ווירוס, צום ביישפיל, ווען טראפלאך פון הויט אדער ניסן פון אן אנגעשטעקטן מענטש האבן קאנטאקט מיט אייערע אויגן, נאז, אדער מויל. עס קען אויך פארשפרייט ווערן דורך איינער וואס האט דעם ווירוס און רירט אן אן אייבערפלאך, אזוי ווי א טיר קנאפ, און דאן טוט עס אנרירן אייער פנים.

סימפטאמען פון RSV אינפעקציע קענען ארייננעמען רינען פון נאז, פארקלענערטע אפעטיט, הויסטן, ניסן, פיבער, אדער כארכלען. אין זייער קליינע זייגקינדער, קענען סימפטאמען פון RSV אויך ארייננעמען רייצונג (אומרו), פארקלענערטע אקטיוויטעט אדער אפניא (פויעס אין אטעמען פאר מער ווי 10 סעקונדעס).

מערסט מענטשן קומען צוריק צו זיך אין א וואך אדער צוויי, אבער RSV קען זיין ערנסטער, דערפירן צו א קורצן

אטעם און נידעריקע אקסידזשען לעוועלס. RSV קען פארשאפן בראנכיאליטיס (אנצינדונג פון די קליינע לופט וועגן אין די לונג) און פנעומוניא (לונגען אנצינדונג). RSV קען אויך פירן צו פארערגערן מעדיצינישע צושטאנדן אזוי ווי אסטמא, כראנישע אבסטרוקטיוו פולמאנערי קראנקייט (א כראנישע קראנקייט פון די לונגען וואס מאכט אטעמען שווער), אדער הארץ דורכפאל (ווען דאס הארץ קען ניט פאמפען גענוג בלוט און אקסידזשען דורך דעם קערפער).

זייגקינדער און עלטערע מענטשן וואס ווערן זייער קראנק פון RSV מעגן דארפן גיין אין שפיטאל. עטלעכע קענען אפילו שטארבן.

2. RSV וואקצין

עס זיינען דא צוויי אימוניזאציע אויסוואלן פאר באשיצונג פון זייגקינדער קעגן RSV: מוטערלעכע וואקצין פאר שוואנגערע מענטשן און פרעווענטיווע אנטיקערפער געגעבן צום בייבי. בלויז איינע פון די אויסוואלן איז נויטווענדיק פאר מערסט בייביז צו זיין באשיצט.

די CDC רעקאמענדירט אן איינ-מאליקע RSV וואקצין דאזע פאר שוואנגערע מענטשן פון וואך 32 דורכאויס וואך 36 פון שוואנגערשאפט פאר די פארהיטונג פון RSV קראנקייט אין זייערע זייגקינדער במשך די ערשטע 6 מאנאטן פון לעבן. מען רעקאמענדירט באקומען די וואקצין פון סעפטעמבער דורכאויס יאנואר פאר מערסט פון די פאראייניקטע שטאטן. אבער, אין עטלעכע ערטער (צום ביישפיל די טעריטאריעס, האווי, אלאסקא און טיילן פון פלארידא) קען די רעכטע צייט פון וואקסינאציע זיין אנדערש באזירט אויף דער צייט פון יאר ווען RSV גייט ארום אין געגנט.

די CDC רעקאמענדירט אן איינ-מאליקע RSV וואקצין דאזע פאר אלע וואס זענען 75 יאר אלט אדער עלטער און פאר דערוואקסענע צווישן 60 און 74 יאר אלט וואס האבן א העכערע ריזיקע פון ערנסטע RSV קראנקייט. דערוואקסענע צווישן 60 און 74 יאר אלט וואס האבן א העכערע ריזיקע איינשליסלעך מענטשן מיט כראנישע הארץ אדער לונגען קראנקייט, אפגעשוואכטע אימונע סיסטעמען, אדער געוויסע אנדערע כראנישע מעדיצינישע צושטאנדן, אדער די וואס לעבן אין שוועסטעריי היימען.

די RSV וואקצין מעג געגעבן ווערן אין זעלבן צייט מיט אנדערע וואקצינען.



3. רעדט מיט אייער געזונטהייט קעיר צושטעלער

זאָגט אייער וואַקסינאַציע צושטעלער אויב דער מענטש וואָס באַקומט די וואַקצין:

• האָט געהאַט אַן אַלערגישע רעאַקציע נאָך אַ פֿריערדיקע דאָזע פֿון די RSV וואַקצין, אָדער האָט סײַ וועלכע ערנסטע, לעבן-דראַענדע אַלערגיעס

אין געוויסע פֿאַלן, מעג אייער געזונטהייט קעיר צושטעלער באַשליסן צו אַפּשטופּן RSV וואַקסינאַציע ביז אַ צוקונפֿטיקע באַזוך.

מענטשן מיט מינערווערטליקע קראַנקייטן, אַזוי ווי פֿאַרקילונג, מעגן וואַקצינירט ווערן. מענטשן וואָס זײַנען מיטלמעסיק אָדער ערנסט קראַנק דאַרפֿן געוויינטלעך וואַרטן ביז זײַ קומען צוריק צו זיך איידער זײַ באַקומען די RSV וואַקצין.

אייער געזונטהייט קעיר צושטעלער קען אייך געבן מער אינפֿאָרמאַציע.

4. ריזיקעס פֿון אַ וואַקצין רעאַקציע

• ווייטיק, רויטקייט, און געשווילעכץ אָוווּ מען גיט די וואַקצין, מידיקייט (זיך פֿילן פֿאַרמאַטערט), פיבער, קאָפּ ווייטיק, עקל, שילשול, און מוסקל אָדער געלענק ווייטיק קען געשען נאָך אַ RSV וואַקסינאַציע.

ערנסטע נויראַלאָגישע צושטאַנדן, אַרייַנעמיק Guillain-Barré סינדראַם (GBS), זײַנען באַריכט געוואָרן נאָך RSV וואַקסינאַציע אין געוויסע עלטערע דערוואַקסענע. דערווייל, קען מען נישט פֿעסטשטעלן אָדער אויסשליסן אַ העכערע ריזיקע פֿון GBS נאָך אַ RSV וואַקצין צווישן מענטשן פֿון 60 יאָר אַלט און עלטער.

פֿרי-צייטיקע געבורט און הויכע בלוט דרוק אין שוואַנגערשאַפט, אַרייַנעמיק פֿרע-עקלאַמפּסיע, זענען באַריכטע געוואָרן צווישן שוואַנגערע מענטשן וואָס האָבן באַקומען די RSV וואַקצין. עס איז ניט קלאַר אויב די געשעענישן זענען פֿאַרשאַפֿן געוואָרן דורך די וואַקצין.

עס קען געשען אַז מענטשן חלש'ן נאָך מעדיצינישע פֿראַצעדורן, אַרייַנגענומען וואַקסינאַציע. זאָגט אייער צושטעלער אויב איר זײַט שווינדליק אָדער האָט זעאָונג ענדערונגען אָדער איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פֿונקט ווי מיט יעדע מעדיצין, עס איז דאָ אַ קליינע אויסזיכט אַז אַ וואַקצין זאָל פֿאַרשאַפֿן אַ שווערע אַלערגישע רעאַקציע, אַנדערע ערנסטע שעדיגונג, אָדער טויט.

V-safe איז אַ זיכערהייט נאַכפֿאָלגונג סיסטעם וואָס לאָזט אייך מיטטיילן מיט די CDC וויאָזוי איר, אָדער אַנדערע אויף וועמען איר זענט פֿאַראַנטוואָרטליך, פֿילן נאָכן באַקומען אַ RSV וואַקצין. איר קענט געפֿינען אינפֿאָרמאַציע און זיך איינשרײַבן אין V-Safe בײַ vsafe.cdc.gov.

5. וואָס אויב עס איז דאָ אַן ערנסטן פֿראַבלעם?

אַן אַלערגישע רעאַקציע קען פֿאַרקומען נאַכדעם וואָס דער מענטש וואָס האָט באַקומען די וואַקצין פֿאַרלאָזט די קלייניק. אויב איר זעט סימנים פֿון אַן ערנסטע אַלערגישע רעאַקציע (אויסשלאַגן, אַן אויפֿגעשוואַלענע פנים און האַלז, שוועריגקייט צו אַטעמען, אַ שנעלע האַרץ קלאַפּ, אַ שווינדל, אָדער שוואַכקייט), רופֿט 1-1-9 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאַענסטן שפּיטאַל.

פֿאַר אַנדערע סימנים וואָס פֿאַרזאָרגן אייך, קלינגט אייער געזונטהייט קעיר צושטעלער.

אומגעוויינטשענע רעאַקציעס דאַרף מען באַריכטן צו דעם וואַקצין אומגעוויינטשענע געשעעניש באַריכטונג סיסטעם (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). אייער געזונטהייט קעיר צושטעלער וועט געווענטליך אַרייַנגעבן דעם באַריכט, אָדער איר קענט דאָס טוהן אַליין. באַזוכט די VAERS וועבזײַטל אויף www.vaers.hhs.gov אָדער רופֿט 1-800-822-7967. VAERS איז בלויז פֿאַר באַריכטן רעאַקציעס, און VAERS שטאַב מיטגלידער געבן נישט קיין מעדיצינישע עצות.

6. ווי אַזוי קען איך לערנען מער?

- פֿרעגט אייער געזונטהייט קעיר צושטעלער.
- קלינגט אייער לאַקאַלע אָדער שטאַט געזונטהייט דעפֿאַרטמענט.
- באַזוכט די וועבזײַטל פֿון די עסן און דראַג אַדמיניסטראַציע (Food and Drug Administration, FDA) פֿעקל צעטלעך און פֿאַר נאָך אינפֿאָרמאַציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- קאַנטאַקטירט די צענטערס פֿאַר קראַנקייט קאַנטראָל און פֿאַרמײַדונג (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - רופֿט 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636) אָדער
 - באַזוכט די CDC'ס וועבזײַטל אויף www.cdc.gov/vaccines

Yiddish translation provided by Immunize.org

